

Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное
учреждение науки
Федеральный исследовательский центр
«Карельский научный центр
Российской академии наук»
(КарНЦ РАН)

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор КарНЦ РАН
член-корр. РАН

О.Н. Бахмет

20 августа 20 22 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЭПОСА «КАЛЕВАЛА»**

**НАУЧНАЯ СПЕЦИАЛЬНОСТЬ
5.9.2. ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ МИРА**

г. Петрозаводск
2022

Составители:

Миронова Валентина Петровна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора фольклористики и литературоведения (с фонограммархивом) ИЯЛИ КарНЦ РАН.

Программа составлена в соответствии со следующими документами:

- Федеральный закон РФ от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный закон от 23.08.1996 № 127-ФЗ «О науке и государственной научно-технической политике» (с изменениями и дополнениями);
- Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842 «О порядке присуждения ученых степеней» (с изменениями и дополнениями);
- Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 24.02.2021 № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10.11.2017 № 1093» (с изменениями и дополнениями);
- Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951 № Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов);
- Постановление Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
- Устав КарНЦ РАН;
- Положение о порядке разработки, утверждения и актуализации программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре КарНЦ РАН на основании федеральных государственных требований (утверждено приказом КарНЦ РАН от 05.07.2022 № 130).

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы.

- способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;

- способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Проблемы изучения эпоса «Калевала»» является факультативной дисциплиной. Согласно учебному плану дисциплина проводится в 5 семестре.

3. Виды учебной работы и тематическое содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц или 72 академических часов.

3.1. Виды учебной работы

Виды учебной работы	Объем в академических часах	
	для очной формы обучения	для заочной (очно- заочной) формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	72	
В том числе:		
Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем). Всего	18	
В том числе:		
Лекции (Л)	9	
Практические занятия (Пр)	9	
Самостоятельная работа (СР)	54	

3.2. Краткое содержание дисциплины по разделам и видам учебной работы

№ п/п	Раздел дисциплины (тематический модуль)	Трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)					Оценочное средство
		Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа обучающихся	
Семестр № 5							
1	История собирания устного народного творчества на территории Финляндии.	11	1	1		9	круглый стол

	Предпосылки возникновения «Калевалы»						
2	Элиас Лённрот: жизнь и творчество. История собирания фольклорного материала Э. Лённротом и его последователями. Методика отбора материала.	13	2	2		9	круглый стол
3	Сюжет эпической поэмы «Калевала», её герои	11	1	1		9	Опрос
4	Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация и тд.	11	1	1		9	сообщение
5	Переводы «Калевалы» на русский язык и на другие языки	13	2	2		9	собеседование
6	«Калевала» в искусстве и культуре	13	2	2		9	презентация
Итого:		72	9	9		54	

3.3. Содержание аудиторных занятий

Содержание лекционных занятий

№ лекции	Основное содержание
1	К определению понятия «эпос». «Калевала» - её культурно-историческое и современное значение. Формирование национального самосознания.
2	Элиас Лённрот: жизнь и творчество. Путешествия Э. Лённрота за рунами (11 поездок)
3	Известные сказители: Архиппа Пертунен, Юхани Кайнулайнен, Соава Трохкимайнен, Онтрей Малинен, Ваассила Киелевяйнен, Мартиска Карьялайнен. Последователи и собиратели фольклорного материала М. А. Кастрен, Д. Европеус
4	«Калевала» 1835 года, «Кантелетар». «Калевала» 1849 года, особенности композиции, новые сюжетные линии. Роль рассказчика в эпической поэме «Калевала».
5	Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация, метафоры, гиперболы и тд.
6	История переводов эпической поэмы «Калевала» на русский язык
7	Переводы «Калевалы» на другие языки.
8	Влияние эпической поэмы «Калевала» на искусство и культуру Финляндии
9	Влияние эпической поэмы «Калевала» на искусство и культуру России и Карелии

Содержание практических (или семинарских) занятий

№	Основное содержание	Кол-во часов
	О возрасте карело-финской эпической поэзии. Предыстория	

1	собирания устного народного творчества. Первые собиратели. Первые опубликованные сборники финского фольклора.	1
2	Методика работы с собранным материалом. «Пра-Калевалы» и отклики на её издание.	1
3-4	Герои «Калевалы»: Вяйнямёйнен, Илмаринен, Йоукахайнен, Лемминкяйнен, Айно, Лоухи, мать Лемминкяйнен, Кюллики, Марьятта	2
5	Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация, метафоры, гиперболы и тд. Работа с текстом.	1
6-7	Особенности переводов эпической поэмы «Калевала» на шведский, немецкий, английский, французский и другие языки.	2
8-9	«Калевала» и другие финно-угорские эпосы (Калевипоег, Маторав, Югорно, Биармия, Дорвыжы, Вирантаназ, Лиекку)	2

3.4. Организация самостоятельной работы обучающегося

Задания для самостоятельной работы		Кол-во часов
Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка к участию в круглом столе: знать что такое эпос, значение эпической поэмы «Калевала» в формировании национального самосознания финнов, предысторию собирания фольклора на территории Финляндии. При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники: 1. Пропп В.Я. Фольклор. Литература. История : (собр. тр.) / В. Я. Пропп ; [ред. В. Ф. Шевченко]. - Москва : Лабиринт, 2002. – 462 с. 2. Ингл О. П. Книжные формы эпоса финно-угорских народов: типология и поэтика : дисс. на соискание ученой степени кандидата филологических наук [Электронный ресурс]/ О. П. Ингл. - Саранск, 2015. – 222 с. -URL. file:///C:/Users/user/AppData/Local/Packages/Microsoft.MicrosoftEdge_8wek yb3d8bbwe/TempState/Downloads/Ð" Ð,Ñ • Ñ • ÐµÑ€ Ñ, Ð°Ñ† Ð,Ñ • .%20 Ð~ Ð½Ð³Ð»»%20(1).pdf.		9
Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка к участию в круглом столе. Необходимо знать биографию Элиаса Лённрота, особенности его экспедиционных поездок за рунами, основных сказителей, у которых были записаны руны и какие сюжеты у кого из рунопевцев Лённрот записал, методику работы с фольклорным материалом Элиаса Лённрота. При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники: 1. Карху Э. Г. Элиас Лённрот : жизнь и творчество / Э. Г. Карху ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Карелия, 1996. – 235 с. 2. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский		9

государственный университет, 2001. - 246 с.	
Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение рун эпической поэмы «Калевала». Подготовка к устному опросу. Необходимо знать сюжет эпической поэмы «Калевала», её героев, отличительные особенности первой редакции «Калевалы» (1835 года) от расширенной редакции «Калевалы» (1849 года), роль рассказчика. При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники: 1. Лённрот Э. Калевала : эпическая поэма на основе древних карельских и финских народных песен / Лённрот Элиас ; [вступ. ст. Армас Мишин ; пер. Эйно Киуру, Армас Мишин ; худож.: Т. Г. Юфа, М. М. Юфа]. - Изд. 4-е, дораб. - Петрозаводск : Карелия, 2006. - 581 с. 2. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2001. - 246 с.	9
Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка сообщения. Необходимо знать особенности языка эпической поэмы «Калевала»: аллитерация, параллелизмы, метафоры, гиперболы. При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники: 1. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2001. - 246 с. 2. Эпос «Калевала» [Электронный ресурс] // сайт Карелия официальная: официальный портал органов государственной власти . – Электрон. дан. - [Петрозаводск]. – URL: http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml.	9
Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка к собеседованию. Знать особенности и историю переводов рун эпической поэмы «Калевала» на русский и другие языки мира. При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники: 1. Казакова М. В. А. И. Мишин - переводчик и исследователь "Калевалы" [Электронный ресурс] / М.В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL: https://elibrary.ru/item.asp?id=28771929, свободный. – Аналог печ. изд. (Бубриховские чтения: Карельская научная школа исследования прибалтийско-финских языков и культур. Материалы научной конференции. Петрозаводск : Карельский научный центр Российской академии наук, 2016. – С. 37 – 40. 2. Эпос «Калевала» [Электронный ресурс] // сайт Карелия официальная: официальный портал органов государственной власти . – Электрон. дан. - [Петрозаводск]. – URL: http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml.	9
Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно	9

предложенному списку. Подготовка презентаций. Знать другие финно-угорские эпосы (Калевипоег, Масторава, Югорно, Биармия, Дорвыжы, Вирантаназ, Лиекку).

При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники:

1. Ингл О. П. Книжные формы эпоса финно-угорских народов: типология и поэтика : дисс. на соискание ученой степени кандидата филологических наук / О. П. Ингл. - Саранск, 2015. – 222 с.

2. Казакова М. В. Ингерманландский эпос «Лиекку» [Электронный ресурс] / М. В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL. <http://knk.karelia.ru/2016/12/ingermanlandskij-epos-liekku.html>, свободный // Коренные народы Карелии. Петрозаводск, 2016. – (22.02.2016).

4. Образовательные технологии по дисциплине

Помимо традиционных форм обучения (лекция) предполагается использование следующих образовательных технологий:

1) активное: участие в мероприятиях, посвящённых «Калевале».

2) интерактивное, заключающиеся к обращению интернет-ресурсам, материалам на электронных и бумажных носителях, хранящихся в научной библиотеке КарНЦ РАН.

5. Фонды оценочных средств по дисциплине представлены в приложении.

6. Методические рекомендации обучающимся по дисциплине, в том числе для самостоятельной работы

Успешное освоение курса дисциплины предполагает знание текста эпической поэмы «Калевала» и теоретического материала, касающегося этапов создания «Калевалы» её автором, особенностей её языка и влияния на культуру и искусство. Списки рекомендованной теоретической литературы общедоступны.

При подготовке к зачёту рекомендуется использовать теоретические источники из предложенного списка основной и дополнительной литературы. При ответе на зачете необходимо продемонстрировать помимо знания текста «Калевалы», особенностей собирания фольклорного материала и его последующей обработки, также историю переводов текста «Калевалы» на русский и другие языки.

При подготовке к дискуссии\круглому столу или собеседованию приветствуется самостоятельный поиск дополнительного материала по обсуждаемой теме в Интернете или библиотеках. Сообщения, подготовленные по рекомендованным преподавателем источникам или с использованием самостоятельно избранных, должны быть логически выстроенными, содержательными и завершёнными, раскрывать существо обсуждаемого вопроса. Они должны демонстрировать свободное владение материалом и речью.

7. Методические рекомендации преподавателям по дисциплине

Элективный курс «Язык и стиль эпоса «Калевалы» читается в 5 семестре и включает в себя как лекционный материал, так и знакомство с текстом эпической поэмы «Калевала» в переводе на русский язык и её последующее комментирование. Для работы с текстом рекомендуется использовать общедоступный перевод эпической поэмы «Калевала», выполненный А. И. Мишиным и Э. С. Киуру.

В течение курса «Калевала» должна быть прочитана в полном объеме.

Курс читается по-русски. В начале целесообразно прочитать лекции и познакомить с историей создания произведения, с авторством Э. Леннрота (на основе книг А. И. Мишина и Э. С. Киуру, Э. Г. Карху), основными композиционными и поэтическими особенностями «Калевалы». Помощь окажет также учебное пособие «Особенности языка и стиля «Калевалы» (издано по-фински).

Прежде чем аспиранты приступят к самостоятельному чтению и анализу рун, следует прочитать и прокомментировать одну или две руны совместно в аудитории.

Во время собеседования или дискуссии\круглого стола предлагаем к обсуждению подготовленные самостоятельно сообщения о содержании, лексике, поэтике и т.д. определенных рун.

Довести до сведения аспирантов результаты контроля знаний для своевременной отработки необходимых навыков.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Библиографический список документов

8.1. Основная литература

1. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2001. - 246 с.

8.2. дополнительная литература.

1. "Калевала" в контексте региональной и мировой культуры : материалы междунар. науч. конф., посвящ. 160-летию полного изд. "Калевалы" / Карельский научный центр Российской академии наук, Институт языка, литературы и истории ; [редкол: И. Ю. Винокурова и др.]. - Петрозаводск : Карельский научный центр Российской академии наук, 2010. – 551 с.

2. Карху Э. Г. Элиас Лённрот : жизнь и творчество / Э. Г. Карху ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Карелия, 1996. – 235 с.

3. Пропп В.Я. Фольклор. Литература. История : (собр. тр.) / В. Я. Пропп ; [ред. В. Ф. Шевченко]. - Москва : Лабиринт, 2002. – 462 с.

4. Хурмеваара, А. Г. "Калевала" в России : к истории перевода / А. Хурмеваара ; Институт языка, литературы и истории Карельского филиала АН СССР ; [науч. ред. К. В. Чистов]. - Петрозаводск : Карелия, 1972. - 101 с.

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. Ингл О. П. Книжные формы эпоса финно-угорских народов: типология и поэтика : дисс. на соискание ученой степени кандидата филологических наук [Электронный ресурс]/ О. П. Ингл. - Саранск, 2015. – 222 с. –URL. file:///C:/Users/user/AppData/Local/Packages/Microsoft.MicrosoftEdge_8wekyb3d8bbwe/Temp State/Downloads/Ð” Ð„Ñ•Ñ•ÐµÑ€Ñ• Ð°Ñ† Ð„Ñ•.%20Ð~ Ð½Ð³Ð»»%20(1).pdf. (22.02.2016).

2. Казакова, М. В. А. И. Мишин - переводчик и исследователь "Калевалы" [Электронный ресурс] / М.В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28771929>, свободный. – Аналог печ. изд. (Бубриховские чтения: Карельская научная школа исследования прибалтийско-финских языков и культур. Материалы научной конференции. Петрозаводск : Карельский научный центр Российской академии наук, 2016. – С. 37 – 40.

3. Казакова М. В. Ингерманландский эпос «Лиекку» [Электронный ресурс] / М. В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL. <http://knk.karelia.ru/2016/12/ingermanlandskij-epos-liekku.html>, свободный // Коренные народы Карелии. Петрозаводск, 2016. – (22.02.2016).

4. Карело-финский эпос «Калевала» (перевод Л. П. Бельского) [Электронный ресурс] // официальный сайт. – URL. <http://kalevala.onegaborg.eu/>. – (25.01.2016).

Сайт посвящён карело-финскому эпосу "Калевала", созданному финским лингвистом Элиасом Лённротом в 1835 году на основе карельских народных рун, собранных им в северной Карелии и Приладожье. Этот эпос послужил национальному пробуждению родственного карелам финского народа, развитию финской литературы и всплеску интереса во всём мире к культуре финно-угорских народов. Свободный доступ.

5. Эпос «Калевала» [Электронный ресурс] // сайт Карелия официальная: официальный портал органов государственной власти . – Электрон. дан. - [Петрозаводск]. – URL: <http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml>. – (25.01.2016).

На сайте представлены критические очерки, рассматривающие эпическую поэму «Калевала», а также сама поэма на русском языке в переводе А. И. Мишина и Э. С. Киуру. Свободный доступ.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- аудитория для проведения занятий, оснащенная рабочими местами для обучающихся и преподавателя, мультимедийным оборудованием;

- библиотека с читальным залом, книжный фонд которой составляет специализированная научная, учебная и методическая литература, журналы (в печатном или электронном виде);